

# Akener Nachrichtenblatt<sup>®</sup>

Akener Stadtanzeiger  
und Amtsblatt  
für die Stadt Aken (Elbe)



einschließlich der Ortschaften  
Mennewitz, Kleinzerbst,  
Kühren und Susigke

23. Jahrgang

Aken (Elbe), den 5. Oktober 2012

Nr. 562

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Landesstraßenbaubetrieb hat endlich den maroden Straßenbereich der L 63 von der Kreuzung Kaiserstraße / Bismarckplatz bis zum Bahnübergang mit einer neuen Decke saniert. Die Bauarbeiten zur Verbesserung der Fahrverhältnisse für Schwerlasttransporte am Bismarckplatz haben begonnen und der Neubau der Schrankenanlage am Bahnübergang vor der Zufahrt zum Hafen wurde vergeben. Die Sanierung der Straßenverbindung Aken – Susigke soll bis Mitte Oktober abgeschlossen werden. Ebenfalls bis Mitte Oktober soll der Neubau der Angerstraße fertig gestellt werden. Im Bereich der Burgstraße zwischen Poststraße und Burgtorturm ist eine Oberflächenbehandlung notwendig, um im Winter Frostschäden zu vermeiden.



*Straßenansicht (von Norden)*



*Hofansicht (von Süden)*

Die Stadt hat die Mitteilung erhalten, dass der Erweiterungsbau an der Nolopp-Schule im Rahmen der STARK III-ELER-Schulbauförderung förderwürdig ist. Über die Gestaltung des Anbaus konnte bereits Einigkeit mit der Denkmalschutzbehörde erzielt werden.

Für die Sanierung der Straße von der B 187 a bis zum Akazienteich hat die Stadt einen Fördermittelantrag gestellt und nach einer Besichtigung durch die Bewilligungsbehörde ALLF wurde die Förderwürdigkeit bestätigt. Wenn die Stadt einen Fördermittelbescheid erhält, soll die Baumaßnahme 2013 erfolgen. Nach jetzigem Kenntnisstand soll 2013 die Köthener Chaussee (B 187 a) zwischen Heidestraße und Kleinzerbster Straße saniert werden. Die Stadt beteiligt sich dann mit den Nebenanlagen.

Der Entwurf des Haushaltsplanes für das Jahr 2013 steht vor der Fertigstellung und wird am 18.10.2012 in den Stadtrat zur Beratung in den Ausschüssen eingebracht.

Trotz aller Sparbemühungen hat der Erfolgsplan wieder ein Defizit und zur Absicherung der Liquidität ist wieder ein hoher Kassenkredit notwendig.



Für die Baumaßnahme „Erweiterungsbau Nolopp-Schule“ muss die Stadt entsprechend der Möglichkeit des Programms STARK III für den Eigenanteil einen Antrag bei der Investitionsbank Sachsen-Anhalt auf ein zinsloses Darlehen stellen.

Entsprechend dem Personalentwicklungskonzept wird es keine Neueinstellung mehr geben und alle noch vorhandenen Altersteilzeitstellen fallen in den nächsten Jahren weg (Haushaltskonsolidierung).

*Ihr Bürgermeister  
Hansjochen Müller*

### Inhalt des Amtsblattes:

- Seite 2**
- Einladung zur 26. Sitzung des Stadtrates am 18.10.2012
  - Deichrückverlegung Lödderitz

## Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) führt am

**Donnerstag, dem 18.10.2012, 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses, Markt 11,**

seine 26. Sitzung durch, zu der ich Sie hiermit recht herzlich einlade.

### Tagesordnung:

#### A Öffentliche Sitzung

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Bestätigung der Tagesordnung
3. Protokoll der 25. Sitzung des Stadtrates vom 26.07.2012 – öffentlicher Teil
4. Bericht des Vorsitzenden des Stadtrates
5. Bericht der Vorsitzenden der Ausschüsse und Bericht des Bürgermeisters über wichtige Angelegenheiten der Stadt
6. Anfragen und Anregungen der Stadträte
7. Stellungnahme zum Prüfbericht über die Jahresabschlussprüfung gemäß § 44 Abs. 3 Pkt. 5 GO LSA, Feststellung des Jahresabschlusses 2011 des Eigenbetriebes „Stadtwerke“ und Entlastung des Betriebsleiters
8. 4. Satzung zur Änderung der Satzung über die Entschädigung für ehrenamtlich tätige Bürger der Stadt Aken (Elbe)
9. Neukalkulation der Trinkwassergebühren 2013 - 2014
10. 4. Satzung zur Änderung der Beitrags- und Gebührensatzung zur Trinkwasserversorgungssatzung der Stadt Aken (Elbe)
11. Sanierungsgebiet „Altstadt Aken“  
hier: 1. Änderung Sanierungswirtschaftsplan 2012
12. Bauleitplanung  
3. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Aken (Elbe) – Teilbereich „Industriegebiet Aken – Ost“ (Flurstück 1122/0 in der Flur 26)  
hier: Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses
13. Bauleitplanung  
3. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Aken (Elbe) – Teilbereich „Industriegebiet Aken – Ost“ (Flurstück 1122/0 in der Flur 26)  
hier: Neufassung des Aufstellungsbeschlusses
14. Bauleitplanung  
1. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Aken (Elbe)  
hier: Beschluss über den Entwurf und seine Offenlegung
15. Bauleitplanung  
1. Änderung des Entwurfs des Bebauungsplanes Nr. 9 „Industriegebiet Aken – Ost“ (Flurstück 1122/0 in der Flur 26)  
hier: Aufhebungsbeschluss
16. Bauleitplanung  
1. Änderung des Entwurfs des Bebauungsplanes Nr. 9 „Industriegebiet Aken – Ost“ (Flurstück 1122/0 in der Flur 26)  
hier: Neufassung des Beschlusses
17. Risikoanalyse und Brandschutzbedarfsplan der Stadt Aken (Elbe)
18. Einbringung Entwurf des Haushaltsplanes für das Jahr 2013

19. Anfragen und Hinweise

20. Einwohnerfragestunde

#### B Nichtöffentliche Sitzung

21. Protokoll der 25. Sitzung des Stadtrates vom 26.07.2012 – nichtöffentlicher Teil
22. Verkauf eines Grundstückes
23. Verkauf eines Grundstückes
24. Aufhebung eines Beschlusses
25. Zustimmung zum Vergleich – Genehmigung Eilentscheidung des Bürgermeisters
26. Zustimmung zum Vergleich – Genehmigung Eilentscheidung des Bürgermeisters
27. Verkauf einer noch zu vermessenden Teilfläche und Durchführung eines Flächentausches
28. Anfragen und Anregungen der Stadträte
29. Schließung der Sitzung

*Stefan Krone*

*Vorsitzender des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)*

## Deichrückverlegung Lödderitz

**Ihre Ausgabe Nr. 560, S. 10**

**„Flug über Aken - eine Reportage von oben“**

Sehr geehrte Damen und Herren,

anlässlich der Tage der offenen Tür auf der Deichbaustelle Lödderitz konnten sich viele interessierte Bürger und die Presse von den Baufortschritten überzeugen. Der letzte Termin dazu war der 21.09.2012.

In Ihrem Nachrichtenblatt Nr. 560 stellen Sie die Wirkung der Deichrückverlegung im Beitrag von Hrn. Prof. Kardos in Frage, was ich als Projektverantwortlicher des Landesbetriebes nicht unkommentiert lassen möchte.

### 1. Zum Sicherheitsgewinn für die Orte an der Rückverlegungstrasse

Die Problematik „Flaschenhals/Nadelöhr“ ist eingehend diskutiert. Dass es keine Absenkung an der Engstelle in Breitenhagen geben wird, ist auch unserem Planantrag zu entnehmen. Die positiven Auswirkungen der Öffnung der Aue – und damit einer Vergrößerung des Fließquerschnitts – sind im Rückverlegungsbereich selbst und stromauf bis Aken zu beobachten. Herr Kardos hat richtig festgestellt, dass mit Wahl der Rückverlegungstrasse ein DIN-gerechter Deich (d.h. ein Deich entsprechend den allgemein anerkannten Regeln der Technik) hergestellt werden kann. Entgegen der Deichsanierung in der vorhandenen Trasse konnte ein enormer, nicht ausgleich- oder ersetzbarer Eingriff in die Natur vermieden werden, eine Sanierung des Altdeiches war nicht genehmigungsfähig. Am 21.09.2012 zum Tag der offenen Baustelle konnte sich jeder von dem Unterschied Neudeich/Altdeich in Breite und Höhe überzeugen.

### 2. Zur Wirkung der HW-Scheitelabsenkung (ca. 28 cm) in Richtung Aken aber auch nach unterhalb

Dass Deichrückverlegungen den Hochwasserabfluss, insbesondere beim Ausuferungsbeginn und nach dem Scheiteldurchgang beim Abflachen der Hochwasserwelle beeinflussen, ist durch die Instationarität der Hochwasserereignisse bedingt. Die hydraulischen Nachweise als Grundlage für die Bemessung der Hochwasserschutzanlagen werden im Allgemei-

nen stationär berechnet und haben vorwiegend nur das Ziel, den Scheitelwasserstand zu berechnen.

Der Hochwasserabfluss wird jedoch nicht nur durch den maximalen Scheitelwasserstand, sondern auch durch Abflussfüllen und zeitlichen Wellenablauf charakterisiert. Um unter anderen die Wirksamkeit von Deichrückverlegungen zu untersuchen, wurde im Rahmen des INTERREG III B-Projektes ELLA der „Modellgestützte Nachweis der Auswirkungen von geplanten Rückhaltemaßnahmen in Sachsen und Sachsen-Anhalt auf Hochwasser der Elbe“ (Bericht des Bundesamtes für Gewässerkunde Nr. 1542 vom 24. November 2006) geführt.

Im Bericht wird dokumentiert, dass die Beeinflussung des Hochwasserabflusses durch Deichrückverlegungen bei Ereignissen mit steiler Welle und kurzer Scheiteldauer sowohl im Nahbereich als auch im Fernbereich erfolgt. Aber auch bei Ereignissen mit lang gezogenem Wellenscheitel verteilt sich die im Nahbereich verpuffte Wirkung nahezu auf den gesamten Scheitelbereich mit positiver Wirkung im Fernbereich und zeitlicher Verzögerung im Wellenablauf.

Weil das so ist, hat das Land Sachsen-Anhalt ein ganzes Programm von Deichrückverlegungen in der Hochwasserschutzkonzeption bis 2020 beschlossen und erhofft sich von 9 Vorhaben an der Elbe, 4 Vorhaben an der Mulde und je 2 Vorhaben an Havel und Schwarzen Elster positive Effekte für den Hochwasserschutz und die Ökologie im Bereich der Rückverlegung.

Gern stehen wir als Projektteam nochmals auch für Rückfragen zur Verfügung. Nahezu jeden Mittwoch ab 09:30 Uhr finden Projektberatungen im Baubüro in Lödderitz neben der Festscheune (Am Teich 10) statt. Hier finden Sie kompetente Ansprechpartner zur Beantwortung Ihrer Fragen.

*Dr.-Ing. Hans-Werner Uhlmann*

## Nachruf

Mit tiefer Anteilnahme mussten wir zur Kenntnis nehmen, dass der Träger der Ehrennadel der Stadt Aken (Elbe)

## Herr Ernst Stein

am 22.09.2012 verstorben ist.

Er hat sich als ehrenamtlicher Stadtchronist bis zu seiner Erkrankung um unsere Stadt verdient gemacht und dem Stadtarchiv viele wichtige Unterlagen seiner Tätigkeit über die Entwicklung in und um die Stadt übergeben.

In Dankbarkeit werden wir ihn in guter Erinnerung behalten.

*Müller*  
Bürgermeister

*Krone*  
Vorsitzender des Stadtrates

## Impressum:

Das Akener Nachrichtenblatt ist der Stadtanzeiger und das Amtsblatt für die Stadt Aken und die Ortschaften Mennewitz, Kleinerbst, Kühren und Susigke. Es erscheint 14-tägig (gerade Wochen).

Herausgeber: Matthias Schmidt

Verantwortlich für das Amtsblatt: Hansjochen Müller, Bürgermeister

Redaktion: Matthias Schmidt, mail: anb@godruck.com

Druck und Verlag: Druckerei Gottschalk, PSF 1156, 06382 Aken, Tel./Fax: (03 49 09) 821 03 / 829 49

Für unaufgefordert eingesandte Texte und handschriftlich oder fernmündlich übertragene Daten übernimmt der Verlag keine Haftung. Der Verlag behält sich das Recht zum Kürzen vor.

Einzelbezug über den Verlag möglich.

Annoncen und Texte bleiben, soweit nicht anders vereinbart, Eigentum des Verlages. Jede weitere Verwendung – insbesondere Ablichten, Vervielfältigung oder Abdrucken in einer anderen Zeitung – verstößt gegen das Urheberrecht und bedarf unserer ausdrücklichen Zustimmung.

Der Titel „Akener Nachrichtenblatt“ ist gemäß § 5 Abs. 3 MarkenG in allen Schreibweisen und Darstellungsformen urheberrechtlich geschützt (Titelschutz).

Aus rechtlichen Gründen sind bei Annoncen Irrtümer vorbehalten. Es gelten die Vorschriften der Preisauszeichnungspflicht.

## Eisenbahnfreunde sagen Danke

Nachdem zum Akener Stadtfest am 18.08.2012 unser großer Traum, mit einem Dampfzug nach Aken zu fahren, Wirklichkeit wurde, möchten wir uns an dieser Stelle bei allen bedanken, die uns geholfen haben, diesen Tag zu einem besonderen Tag werden zu lassen. Ein großer Dank gebührt dem Hafen Aken und seinem GF Herr Peter Ziegler, der uns half, so manch bürokratische Hürde zu umschiffen. Weiterhin danken wir unserem Lokführer Rainer Wittig, Herrn Lehmann von der Stadt Aken und seinem Team, Herrn Höpner von den Stadtwerken Aken, der FFW Aken, Herrn Thomas Berger, den Eisenbahnfreunden aus Köthen, Frau Ines Löwe, Frau Anja Hoppe mit Sohn Felix und Freundin Lisa, Herrn Dirk Gossler sowie allen unseren Fahrgästen. Wiedermal zeigten unsere treuen Fahrgäste, dass es ein Potenzial für die Strecke Köthen – Aken auch in Sachen ÖPNV gibt. Mit der Zahl von knapp 1700 Reisenden wurden unsere Erwartungen voll übertroffen. Leider sieht man dies bei den Stadtoberen und dem Landkreis anders und setzt auf einen Busverkehr, der immer mehr minimiert wird.



Als nächstes Ziel steht die Nikolausfahrt am 01.12.2012 nach Köthen an. Momentan arbeiten wir gerade mit der NASA und der Elbe-Saale-Bahn an einer Lösung für den Halt in Aken. Da die DB Station & Service AG in der Zwischenzeit die Regeln für einen Halt auf nicht mehr im ÖPNV bedienten Strecken weiter verschärft hat, ist es ab 2013 überhaupt nicht mehr möglich, an Bahnsteigen solcher Strecken zu halten. Dies betrifft alle Eisenbahnstrecken in Deutschland.

Wir können nur hoffen, dass es in Sachsen –Anhalt bald zu einer Klärung dieses Problems kommt. Wieder einmal legt man von seitens der DB AG den Vereinen, die Sonderfahrten anbieten wollen, Steine in den Weg. Wir werden darüber noch berichten.

Nachdem der Bahnhof fast zwei Jahre einen neuen Besitzer hat und es leider keinerlei Aktivitäten gegeben hat das Gebäude wiederzubeleben, haben wir die Pflege der Außenanlagen eingestellt, da wir nicht mehr davon ausgehen können, dort wieder einzuziehen. So erobert sich die Natur nun vollends das Gelände zurück.

Zum 1. August ist die Strecke Köthen – Aken von der DB Netz AG an die Bayerische Regionaleisenbahn abgegeben worden. Hier wurden von der BRE dann gleich Fakten geschaffen. Die Schranken in Aken und Trebbichau sind entfernt worden und die Signale ausgekreuzt. Das ehemalige Stellwerk in Trebbichau soll demnächst abgerissen werden, um die Sicht auf die Strecke zu verbessern.

Wir können nur hoffen, dass die Strecke noch ein paar Jahre befahrbar bleibt und wir 2015 zum Sachsen-Anhalt-Tag in Köthen vielleicht wieder mit einem Dampfzug fahren können.

*Eisenbahnfreunde Aken*

## Dietmar Krause fordert Jugendclub heraus

### Gespräche und Tischtennis

Am Freitag, den 12. Oktober 2012 besucht der CDU-Landtagsabgeordnete Dietmar Krause die Jugendbegegnungsstätte „Nomansland“ in Aken.

Nach der Besichtigung der Einrichtung wird es eine Gesprächsrunde mit den Jugendlichen geben.

Dietmar Krause fordert außerdem die jungen Leute zum Tischtennisdoppel heraus.

„Gespielt wird mindestens gegen 3 Doppelpaare aus der Einrichtung in 21er Sätzen. Sollten sich mehr Doppelpaare finden, werden 11er Sätze gespielt, wie es bei nationalen und internationalen Turnieren üblich ist.“

Der Abgeordnete wird gemeinsam mit seinem Sohn Enrico antreten, damit keine Wettbewerbsverzerrung entstehen kann. Beide haben nie in einem Verein Tischtennis gespielt, schätzen sich aber nicht ganz so schlecht ein.

Beginn ist gegen 16.30 Uhr geplant. Fanclubs sind erwünscht, damit auch ein wenig Stimmung aufkommt.

Steffi Schüler, Mitarbeiterin der Einrichtung, freut sich schon ganz besonders auf einen tollen neuen Höhepunkt in Ihrer Einrichtung.

i.A. E. Böttge, Dietmar Krause

## Achtung - Aufgepasst!

Das Borstelhaus lädt recht herzlich zum Herbstfest ein!

**Am 19.10.2011, ab 17.00 Uhr begrüßen wir alle großen und kleinen Besucher.**



Mit bunter Herbstbastelei, einem deftigem Herbstschmaus und unserem traditionellen Laternenlauf durch unsere Heimatstadt gegen 19.00 Uhr wollen wir den Herbst begrüßen.

**Wir freuen uns auf Euren Besuch!**

Das Borstelteam

## Der Herbst steht auf der Leiter und malt die Blätter an...



Am Freitag, den **12. Oktober 2012**, laden wir alle Kid's mit ihren Familien aus Aken und Umgebung ein, **ab 17.30 Uhr im „Bummi“ am Magdalenteich** zu Gast zu sein!

*Mit „Jürgens Liederkiste“ wollen wir beginnen, anschließend könnt ihr euch selber schminken, und auf dem Teich den Schwimm Laternen zuwinken.*

*Ab 19.00 Uhr spielt die Schalmeeienkapelle auf, und der Laternenumzug nimmt seinen Lauf!*

**Für das leibliche Wohl ist gesorgt.  
Wir freuen uns auf euren Besuch!**

Das Team vom „Bummi“

## Jahreshauptversammlung

Hiermit möchten wir alle Mitglieder des Narraria Clubs Aken 1875 e.V. zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung herzlich einladen.

Sie findet am 19.10.2012, 19.30 Uhr im Schützenhaus statt. Neben dem Bericht des Vorstandes, der Finanzministerin und der Revisionskommission stehen Informationen zur bevorstehenden Session 2012/13 und die Diskussion auf der Tagesordnung. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

Der Vorstand des NCA

## Wo sollen wir hin?

Liebe Erwachsene, wir haben mal eine Frage an Euch? Wart Ihr nicht auch mal Kinder oder habt selber Kinder? Die wollten doch bestimmt hier auch spielen oder Ihr, wo ihr klein wart! Das wollen wir auch nur, aber überall wird man weggeschickt oder darf nicht spielen!



Selbst vor der eigenen Haustür bekommen wir Wasser über den Kopf, was nicht schön ist oder werden angbrüllt wir sollen verschwinden. Bitte denkt doch mal an Eure Kindheit wie Ihr euch gefühlt hättet. Außerdem warum heißt er Spielplatz, wenn man kein Fußball spielen darf? Überall sind Schilder mit Ball spielen verboten. Echt traurig, dass Erwachsene vergessen haben wie schön die Kindheit ist bzw war. Lasst Euch das mal durch den Kopf gehn. Ach und wenn Ihr jetzt so sagt: „na ja die haben doch einen Fußballplatz“, dann sagen wir: „da liegt alles voller Glas“. Denn Ihr wollt bestimmt nicht, dass wir uns verletzen!

Einige Kinder der Stadt Aken

# Feuerwehrreport

3. Quartal des Jahres 2012

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Mit dem Umzug zum 850-jährigen Jubiläum unserer Stadt hat die Feuerwehr Aken eindrucksvoll bewiesen, dass sie im kulturellen Leben unserer Heimatstadt ein wichtiger und verlässlicher Partner ist. Die Vorbereitungen zu diesem Ereignis und die Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen unserer Jugendfeuerwehr und dem angeschlossenen Verbandsjugendfeuer-



wehrtag (die Jugendfeuerwehr berichtet noch) haben ein ganzes Jahr in Anspruch genommen. In eindrucksvoller Weise haben die Kameraden der Feuerwehr Aken gezeigt, wie sich ihre Geschichte unabwendbar über Jahrhunderte entwickelt hat, um Gefahren für die Bewohner unserer Stadt fern zu halten. Ich bedanke mich bei allen Zivilisten, Freunden der Feuerwehr, Bekannten sowie Verwandten unserer Kameraden, Unterstützern und Sponsoren, die es ermöglicht haben, diesen Umzug mit Erfolg zu krönen. Alle Darsteller und Helfer haben uns gezeigt, dass sie sich mit der Feuerwehr ihrer Stadt identifizieren und dass der abwehrende Brandschutz in ihren Augen an Wichtigkeit nicht verloren hat. Auch im Zuge einer 20-jährigen Jugendarbeit, die heute schon ihre Früchte zeigt, ist es uns Ansporn, diese Aufgaben so weiter zu führen, um auch künftig den Schutz in der Bevölkerung zu sichern.

Mein besonderer Dank geht an unseren Kameraden Hans- Uwe Räck, der die Organisation aller historischen Fahrzeuge, Gespanne und feuerwehrtechnischen Geräte zum Umzug unter sich hatte und der seine Aufgabe mit Bravur meisterte. **Wir wünschen ihm zum 60. Geburtstag am 1. Oktober 2012 viel Gesundheit, Schaffenskraft, sowie alles Gute und hoffen, dass er seiner Feuerwehr noch über viele Jahre erhalten bleibt.** Ich möchte aber auch dem Hafbetrieb Aken mit seinem Geschäftsführer Peter Ziegler für die gezeigte materielle Unterstützung im Namen aller Kameraden meinen Dank aussprechen. Vieles wäre ohne ihre Unterstützung nicht möglich gewesen.



Für die gezeigte Hilfe bei der Ausgestaltung zu den Feierlichkeiten unserer Jugendfeuerwehr möchte ich nochmals Herrn Bodo Borrmann meinen Dank sagen, der doch die eine oder andere Überraschung für unsere kleinen und großen Gäste organisiert hatte. An beiden Festveranstaltungen und dem Jugendfeuerwehrtag unseres Verbandes mussten an alle Teilnehmer, Gäste aus Anor und Erwitte sowie den Laiendarstellern und befreundeten Feuerwehren über 750 Essen und Getränke ausgegeben werden. Dank vieler Frauen unserer Kameraden konnte auch diese logistische Meisterleistung bewerkstelligt werden, ohne teure professionelle Hilfe in Anspruch zu nehmen. Den vielen Gesprächen nach den Veranstaltungen konnte ich entnehmen, dass es allen, ob Groß oder Klein geschmeckt hat und dies ist wohl das Wichtigste. Sicherlich waren die vielen Veranstaltungen unserer Feuerwehr im Jubiläumsjahr 850 Jahre Aken für viele Kameraden eine anstrengende Zeit aber auch eine beeindruckende Vorstellung ihrer Leistungskraft. Dieser Tatsache schulden wir als Wehrleitung unseren persönlichen Dank. Für die eine oder andere, aber nicht gewollte Belästigung der Bevölkerung, die bei solchen Festen nicht ausbleibt, bitte ich im Namen aller Kameraden bei den Akenern um Nachsicht und Verständnis.

**Vielen Dank!**

## Einsätze der Freiwilligen Feuerwehr Aken (Elbe)

- im Zeitraum vom 1. Juli bis 27. September 2012 -

Nr.	Datum	Uhrzeit	Einsatz
21.	06.07.2012	11:22 Uhr	Wasserschaden Ritterstraße
22.	10.07.2012	09:53 Uhr	Gefahr durch Ast KITA Borstel
23.	16.07.2012	10:40 Uhr	blinder Alarm
24.	21.07.2012	11:51 Uhr	Heckenbrand Mühlenstraße
25.	31.07.2012	14:31 Uhr	brennende Strohpresse + Strohballen Wasserturm
26.	08.08.2012	22:57 Uhr	falsche Wahrnehmung
27.	10.08.2012	18:10 Uhr	Einsatzübung Str. des Friedens ehem. Sekundarschule
28.	18.08.2012	23:21 Uhr	Person in Notlage Pension „Drei Kastanien“
29.	31.08.2012	20:23 Uhr	Person in Notlage Ratswerder
30.	13.09.2012	17:29 Uhr	Ödlandbrand Nordseite Hafen
31.	24.09.2012	18:28 Uhr	Sturmschaden Rathaus

Die Feuerwehr Aken war in den Monaten Juli bis September 2012 insgesamt 8 Stunden und 18 Minuten im Einsatz.

Hbm. Danilo Licht  
Stadtwehrleiter

## Einladung zur Herbstmodenschau am 10.10.2012

Die Landfrauen der Stadt Aken laden wieder zu einem gemütlichen Abend in die „Akener Bierstuben“ ein.

Der Sommer ist leider vorbei, der Winter kündigt sich mit neuen Farben an. Mode Express Nr. 1 aus Dessau zeigt uns die aktuellen Modetrends.

**Für eine kleine Überraschung haben wir wie immer gesorgt.**

**Beginn ist 19.00 Uhr • Einlass ab 18.00 Uhr**

Um Reservierung wird gebeten unter Tel.: 82029

**Wir freuen uns auf Sie!**

### Wir suchen Dich!

Du hast Spaß am Basteln, singst gerne und bist offen für Neues? Dann komm doch zum Musikkreis der katholischen Gemeinde „Sankt Konrad“ in Aken!

Wir treffen uns immer donnerstags um 16.30 Uhr im Gemeindehaus auf dem Pfarrgrundstück.

Um mitmachen zu können, solltest du mindestens 6 Jahre alt sein. Einer Religion musst du nicht angehören.

PS: Wir suchen auch noch viele interessierte kleine Schauspieler für das Krippenspiel am Heiligen Abend! Die Proben dafür beginnen im Oktober.

Also komm doch vorbei, wir freuen uns auf dich!

*Theresa Palm, im Namen des Musikkreises*

## Spannung lag in der Luft

Sehr viele Leute warteten mit Ungeduld auf das angesetzte Feuerwerk, welches das diesjährige Stadtfest beenden sollte. Anlässlich der 850 Jahrfeier mit ihren schon mehrigen schönen Events gab man sich besonders viel Mühe.

Nachdem die Menschen mit Pfiffen die kleine Verspätung eingeleitet haben, steigerte sich die Entschädigung.

Entschädigung im positiven Sinne, da mit jeder Minute schönere faszinierende Bilder den Himmel verzauberten, und so auch die Leute.

Ich meine, es kam jeder auf seine Kosten und Erwartungen wurden erfüllt. Es war einfach wunderschön. Das Wetter passte und Gänsehautfeeling nahm man mit nach Hause und ins Bett. Dem fleißigen Organisationsteam sowie allen Helfern, die zum Gelingen eines wirklich schönen Stadtfestes beigetragen haben, ein würdiges Dankeschön. Die Akener, denke ich und auch die vielen Besucher kamen sicher auf ihre Kosten.

Ein ganz besonderes Highlight war natürlich der Festumzug am Samstag, wo alle Register gezogen wurden, danach hatte man auf dem Marktplatz pure Unterhaltung durch eine Schalmienkapelle aus der Nähe von Weimar. Herr Reile hatte sich mächtig ins Zeug geworfen, diese Truppe zu engagieren.

Es folgten weitere schöne Höhepunkte wie Radio Brocken an Tour 2012 mit ihren Einlagen.

Also nochmals, rundum alles gelungen.

*Marlies Leuschner*

## Sommerfest im AWO Seniorenzentrum Aken

Am 01.09.2012 fand wieder unser alljährliches Altweibersommerfest statt.

Bei bestem Wetter verbrachten Groß und Klein, Jung und Alt, einen amüsanten Nachmittag. Herzlich begrüßt wurden die Bewohner aus dem Heinrich Deist Haus AWO Seniorenzentrum Dessau, sie konnten sich nach Lust und Laune bewegen, Gespräche untereinander führen und sich von der Feierlust der Akener mitreißen lassen. Anlässlich des Altweibersommerfestes ließen viele unserer Bewohner im Rahmen eines Wettbewerbes Luftballons steigen. Doch darüber berichten wir im nächsten Artikel mehr. Getreu dem Motto „AWO- Gute Laune Sommer“ wurde zur Live-Musik vom „Saale Duo“ gemeinsam getanzt, geschunkelt und gelacht.

Bei Kaffee und Kuchen, aber auch bei Herzhaftem vom Grill, ließen es sich unsere Bewohner, Angehörige und Besucher an diesem Nachmittag gut gehen.

Ein kleines Highlight für die Kinder war die Kutschfahrt mit den Ponys, die in diesem Jahr unser Programm abrundeten.

Als krönenden Abschluss unseres Festes verzauberten uns die „Landfrauen“ mit ihrer Modenschau, die noch die eine oder andere lustige Erinnerung vergangener Zeiten in unseren Bewohnern weckten.

Mit großem Applaus verabschiedeten wir nicht nur die Landfrauen, sondern auch einen gelungenen und abwechslungsreichen Nachmittag.

Wir freuen uns schon auf das nächste Jahr, wenn das Altweibersommerfest wieder Bewohner, Angehörige und Besucher auf das AWO-Gelände lockt.

Vielen Dank sagen wir allen Akteuren für das gelungene Fest, unseren Mitarbeitern, den Mitarbeitern der Cateringfirma Curatio für die Bewirtung. Den Landfrauen für die Modenschau, Herrn Sommer mit der Ponykutsche, Frau DM Zake, dem Blumengeschäft „Gänseblümchen“ für die schöne Dekoration, dem Siedlerbund für die Bereitstellung der kleinen Zelte und unseren fleißigen Hausmeistern der Firma Curatio.

*Beate Hanson, Einrichtungsleiterin  
und das Pflege- und Betreuungsteam*



## Wochenenddienst der Akener Ärzte im Oktober 2012

03. 10. (12.00 Uhr)	<b>Herr Dr. R. Klotz</b>	
04. 10. (bis 7.00 Uhr)		33 92 93 / 0171-3230218
05. 10. (12.00 Uhr)	<b>Frau DM D. Zake</b>	
08. 10. (bis 7.00 Uhr)	Burgstraße 21	8 21 57 / 8 27 18
12. 10. (12.00 Uhr)	<b>Herr DM N. Weiß</b>	
15. 10. (bis 7.00 Uhr)	Erwitter Straße 1	8 21 24 / 8 25 88
19. 10. (7.00 Uhr)	<b>Frau Dr. D. Marcy</b>	
22. 10. (bis 7.00 Uhr)	Erwitter Straße 1	8 21 24 / 0163-3700436
26. 10. (12.00 Uhr)	<b>Frau Dr. M. Lindner</b>	
28. 10. (7.00 Uhr)	Susigker Straße 3	8 67 91 / 0152-04746301
28. 10. (7.00 Uhr)	<b>Herr Dr. R. Klotz</b>	
29. 10. (bis 7.00 Uhr)		33 92 93 / 0171-3230218
31. 10. (7.00 Uhr)	<b>Frau G. Ziemer</b>	
01. 11. (bis 7.00 Uhr)	Weberstraße 46	33 91 33 / 3 96 61

**Sprechstunde sonabends von 9.00 bis 10.00 Uhr  
beim diensthabenden Arzt.**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst unter der  
neuen Telefonnummer 116 117**

**Urlaub:**

Hautärztin Frau DM Weiß	04. und 05. 10. 2012, 22. 10. - 26. 10. 2012
Herr DM Weiß	04. und 05. 10. 2012
Frau Dr. Marcy	29. 10. 2012 - 02. 11. 2012
Frau Dr. Lindner	01. 10. 2012 - 07. 10. 2012
Frau DM Zake	01. und 02. 10. 2012
Frau Ziemer	04. und 05. 10. 2012
Herr Dr. Reinhardt	04. 10. 2012 - 09. 10. 2012



## Die nächsten Begegnungen des TSV "Elbe" Aken 1863 e.V. – Abteilung Fußball

### 1. Herren Kreisoberliga

Sa. 29.09.12 15 Uhr  
Zörbiger FC – TSV "Elbe" Aken

Sa. 06.10.12 15 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Friedersdorf 1920 II

Sa. 13.10.12 15 Uhr  
SV Blau-Weiss Schortewitz – TSV "Elbe" Aken

### 2. Herren 2. Kreisklasse

Sa. 29.09.12 13 Uhr  
TSV 06 Wörbzig II – TSV "Elbe" Aken II

Mi. 03.10.12 14 Uhr Kreispokal Viertelfinale  
TSV "Elbe" Aken II – SV Schrenz

Sa. 06.10.12 13 Uhr  
TSV "Elbe" Aken II – SV Blau-Weiss Schortewitz II

Sa. 13.10.12  
TSV "Elbe" Aken II – spielfrei

### Alte Herren 2. Kreisklasse

Fr. 28.09.12 18 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Mildensee

Fr. 05.10.12 18 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – DSV 97

Fr. 19.10.12 18 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Kickers Raguhn

### B – Junioren Kreisliga

So. 30.09.12 09:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SG Blau-Weiß Quellendorf

Mi. 03.10.12 9:30 Uhr Kreispokal  
Spg. Drosa/Wulfen – TSV "Elbe" Aken

So. 07.10.12 10:30 Uhr  
Spg. Roitzsch/Strengbach – TSV "Elbe" Aken

So. 14.10.12 10 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – Spg. Radegast/Fuhnetal

### C – Junioren Kreisliga

Sa. 29.09.12 9:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – Spg. Gröbern/Muldestausee

Mi. 03.10.12 9 Uhr Kreispokal  
TSV "Elbe" Aken – Spg. Raguhn/Holzweißig

Sa. 06.10.12 9 Uhr  
SG Union Sandersdorf II – TSV "Elbe" Aken

Mi. 17.10.12 17:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – Spg. Glauzig/Ostrau/Gölsau

### D – Junioren Kreisliga

Sa. 29.09.12 11 Uhr  
Spg. Glauzig/Ostrau/Gölsau – TSV "Elbe" Aken

Sa. 06.10.12 9 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV 1898 Wulfen

Sa. 13.10.12 9 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SG Blau-Weiß Quellendorf

Sa. 14.10.12 9 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – FC Hertha Osternienburg

### E 1 – Junioren Kreisliga

So. 30.09.12 11 Uhr  
SG 1948 Reppichau II – TSV "Elbe" Aken I

So. 07.10.12 11 Uhr  
TSV "Elbe" Aken I – SG Blau-Weiß Quellendorf

Mi. 10.10.12 17:30 Uhr  
Spg. Glauzig/Gölsau II (Mädchen) – TSV "Elbe" Aken I

So. 14.10.12 11 Uhr  
SG 1948 Reppichau I – TSV "Elbe" Aken I

### E 2 – Junioren Kreisliga

Sa. 29.09.12 9 Uhr  
TSV "Elbe" Aken II – VfB Gröbzig

Mi. 03.10.12 11 Uhr Kreispokal  
TSV "Elbe" Aken II – SG 1948 Reppichau I

Sa. 06.10.12 9 Uhr  
CFC Germania 03 II – TSV "Elbe" Aken II

Di. 09.10.12 17:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken II – SG 1948 Reppichau I

Sa. 13.10.12 9 Uhr  
TSV "Elbe" Aken II – Spg. Glauzig/Gölsau

### F – Junioren Kreisliga

So. 30.09.12 9:30 Uhr  
FC Eintracht Köthen – TSV "Elbe" Aken

So. 07.10.12 9:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – Zörbiger FC

Sa. 13.10.12 10:30 Uhr  
SV Gölsau 1924 – TSV "Elbe" Aken

### G – Junioren

G-Junioren belegen bei der ersten Runde (16.09.12) der Kreismeisterschaften 2012/13 Platz 4 in der Tabelle.

Die nächsten Turniere finden am So. 30.09.12 in Köthen (Auf dem Ratswall) und am So. 14.10.12 in Aken (Elbesportpark) um jeweils 9:30 Uhr statt.

# VOGELAUSSTELLUNG

## GEFIEDERTE EDELSTEINE



**am 6. und 7. Oktober 2012  
im Schützenhaus Aken/Elbe**

Es werden verschiedene Arten von Papageien, Sittiche, Finken und Fasane zu sehen sein.  
Mit großer Verlosung, Tier- und Futtermittelverkauf.

**Öffnungszeiten:**  
Samstag 6.10.2012 von 9 - 18 Uhr  
Sonntag 7.10.2012 von 9 - 17 Uhr

**Eintritt:**  
Erwachsene 2,00 € Kinder 0,50 €

Ziergeflügel- und Exotenverein  
Osternienburg/Aken e.V.

## Chorkonzertreise des Männerchores 2012

In diesem Jahr führte uns unsere Chorkonzertreise nach Aachen, Lüttich und Maastricht.

Es ist das Gebiet aus dem vor langer Zeit unsere Vorfahren kamen. Albrecht der Bär warb damals niederrheinische, flämische und holländische Siedler an, die sich hier in unserer Gegend niederließen und aus dem sumpfigen Land rasch fruchtbare Landschaften machten.

Aachen und Aken leiten sich von dem altgermanischen Wort Ahha ab, was „Ort der Quellen oder Ort bei den Wasserläufen“ bedeutet. Wir konnten uns davon überzeugen, dass Aachen über zahlreiche stark schwefelhaltige heiße Quellen verfügt, die Rheuma und viele andere Krankheiten heilen sollen.

Karl der Große wählte Aachen zu seiner Residenz aus. Er ließ eine Pfalzkapelle errichten, die als Aachener Dom heute das Wahrzeichen der Stadt ist. Leider wurde uns verwehrt, im Dom zu singen. Wir hatten aber Gelegenheit, den Dom und den Domschatz - beides wurde 1978 in die Weltkulturerbeliste der UNESCO aufgenommen - zu besichtigen und waren beeindruckt von den Kunstwerken des Domschatzes und von dem monumentalen achteckigen Kuppelbau, der im Jahre 800 bereits vollendet wurde. Beeindruckend ist auch die riesige gotische Chorhalle, die einige 100 Jahre später angebaut wurde und die mit 27 m hohen Fenstern ausgerüstet ist.

Aachen hat ein sehr schönes Stadtzentrum. Gerade während unseres Besuches fand hinter dem Rathaus eine große Weinmesse statt. Viele Winzer aus allen Weinanbaugebieten Deutschlands präsentierten ihre Weine und der Andrang war riesig.

Unsere Reise führte uns auch nach Lüttich in Belgien. Lüttich liegt an der Maas. Hier war in der Kirche Saint-Jacques ein kleines Chorkonzert vereinbart und vorbereitet worden. Die spätgotische Kirche machte von außen einen recht düsteren Eindruck, war aber zu unserer angenehmen Überraschung mit einem prächtigen Innenraum ausgestattet.

Lüttich besitzt ebenfalls ein wunderbares Stadtzentrum, allerdings sieht man auch, dass die Stadt unter dem Niedergang der Stahl- und Kohleindustrie noch zu leiden hat. Besonders in Erinnerung geblieben ist uns eine Treppenstrasse, die über 374 Stufen vom Kern der historischen Altstadt hinauf zur mittelalterlichen Zitadelle führt.

Ein drittes Ziel unserer Reise war die holländische Stadt Maastricht an der Maas, die Stadt des André Rieu, den wir natürlich nicht zu sehen bekamen. Aber wir waren auf dem Platz, dem Vrijthof, auf dem immer die großen Sommerabendkonzerte stattfinden, die vom ZDF übertragen werden. Während einer mehrstündigen Stadtführung durch das Zentrum von Maastricht ist uns die schöne alte Stadt nahegebracht worden. Sie wurde im 2. Weltkrieg nicht zerstört. Auf dem großen Markt mit dem Rathaus brennt (noch) die ewige Flamme, die an Joh. Petrus Minckeleers, den Erfinder der Gasbeleuchtung erinnern soll. Sehenswert ist auch eine große „himmlische“ Buchhandlung, die ein Architekturbüro in einer alten Dominikanerkirche eingerichtet hat.

Es gab jedenfalls für uns viel zu sehen, wir erinnern uns gern an diese Fahrt und überlegen bereits, wo wir im nächsten Jahr mit unserem Gesang willkommen sein könnten.

Vorstand



# 75 Jahre St. Konrad Aken

**Samstag, den 20. Oktober 2012**

**14.00 Uhr** Beisammensein mit Kaffee und Kuchen  
Gemeindezentrum St. Konrad Aken

**16.30 Uhr** Ruth-Musical  
gestaltet durch Kinder und Jugendliche  
der Gemeinde St. Georg (Mansfelder Land)  
St. Konrad Kirche Aken

**17.00 Uhr** Lebensgeschichte und Anekdoten der  
St. Konrad Gemeinde, Pfarrer Günther Werner  
Gemeindezentrum St. Konrad Aken

**18.00 Uhr** Vesper  
St. Konrad Kirche Aken

anschließend offener Abend bei Grillwurst  
und Getränken

**Sonntag, den 21. Oktober 2012**

**9.00 Uhr** Festhochamt mit dem Akerer Musikkreis und  
dem Kirchenchor der Propsteigemeinde Dessau  
anschließend Imbiss und Ausklang

**Alle Interessierten sind herzlich eingeladen !**

## Verlags-Information

Die nächste Ausgabe des ANB erscheint  
am Freitag, dem 19. 10. 2012.

Der Redaktionsschluss zu dieser Ausgabe ist  
am Donnerstag, dem 11. 10. 2012.

## Einladung zum Herbst-Basteln mit Kaffee und Kuchen

Wir laden Sie herzlich zu einem geselligen Nachmittag mit Kaffee und Kuchen ein. Unter Anleitung von Heike Schneider (Fa. Nägel und Design Aken) kann Herbst-Deko gebastelt werden.

**Wann: Donnerstag, 25.10.2012, 13.30 – 16.00 Uhr**  
**Wo: AWO-Sozialstation Aken, Weberstr. 46**

Anmeldungen bitte bis 19.10.2012 an Ihre AWO-Sozialstation (Tel.: 83590).

Nötige Bastelmaterialien sind ausreichend vorhanden.  
Unkosten für Material und Kaffeegedeck betragen ca. 10 €.  
Wir freuen uns auf Sie!

Ihr AWO-Team

## MASSACHUSETTS

Das BEE GEES Musical  
Music Performed by THE ITALIAN BEE GEES  
In Memoriam to Robin & Maurice Gibb

**am 31.01.2013 um 19.30 Uhr**  
**in dem Golfpark Dessau - Hugo-Junkers-Saal**  
**in Dessau-Roßlau**

**Die Story einer legendären Band – Alle Hits, alles live**



MASSACHUSETTS - das BEE GEES Musical lässt sein Publikum mit einer mitreißenden musikalisch-biografischen Show teilhaben an den wichtigsten Stationen dieser Ausnahme-Band. Von den Anfängen mit „To Love Somebody“ und „Massachusetts“ über die heiße Saturday Night Fever-Zeit bis zu ihrem letzten großen Album „You Win Again“ Ende der 80er Jahre.

Den musikalischen Part übernehmen (selbstverständlich live) THE ITALIAN BEE GEES. Die ambitionierten italienischen Egiziano-Brüder (es sind wirklich drei Brüder!) sind seit Jahren auf den Spuren ihrer großen Vorbilder unterwegs, stehen in engem Kontakt mit der Familie Gibb und haben sich weltweit eine eingeschworene Fangemeinde ersungen und erspielt. Background-Sängerinnen, Spielszenen, Tänzer/innen sowie Fotos, Interviews und Videomitschnitte auf der Großleinwand ergänzen diesen Nostalgetrip par excellence.

Musikalisch sehr authentisch und auch optisch ganz nah dran am Original – eine Reise durch die Geschichte des Phänomens BEE GEES. Seien Sie dabei!

*Tickets sind erhältlich ab sofort online einfach, sicher und schnell über [www.resetproduction.de](http://www.resetproduction.de) sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen in Dessau und Umgebung ab 34,90 €.*



**Steinmetz Gaedke**® 

**Susiger Straße 30**  
**06385 Aken • Telefon 8 25 74**

*Bernd Gaedke, Steinmetzmeister*  
*René Gaedke, Steinmetz- & Bildhauermeister,*  
*Restaurator im Handwerk*

**[www.Steinmetz-Gaedke.com](http://www.Steinmetz-Gaedke.com)**



**Danksagung**  
**Renate Trocha**

Ich sage danke meiner Familie, Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für ihre mitfühlenden Beileidsbekundungen. Besonderer Dank gilt Frau Dipl. Med. Dagmar Zake, der AWO Sozialstation Aken, dem Trauerredner Herrn Jung für seine tröstenden Worte sowie dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke.

In stiller Trauer:  
**Helmut und Familie**

Aken (Elbe), im September 2012

Das Leben unseres Onkels, geprägt von tiefer Verbundenheit zu seiner Heimatstadt Aken, hat sich vollendet.

**Ernst Stein**  
geb. 27. 1. 1925 verst. 22. 9. 2012

**Gudrun und Benjamin Stolz**

Aken (Elbe), im September 2012

**Sanierte 3-Raum-Wohnung im Zentrum von Aken**  
(direkt am Markt) ab sofort zu vermieten; EBK; 98,5 m<sup>2</sup>;  
410,00 € KM

Telefon: 0345/1227373

### Wohnung im Zentrum

3 Zimmer, Küche kompl. mit Küchenzeile, Diele, Bad mit Dusche + Wanne, Wohnfläche 69 m<sup>2</sup> zu vermieten.

Kaltmiete 5,- €/ m <sup>2</sup>	=	345,- €
Nebenkosten 2,- €/ m <sup>2</sup>	=	139,- €
Hof-Straße-Garten	=	5,- €
		<b>488,- €</b>

Die Kaltmiete wird bis 12/2013 festgeschrieben.

Telefon: 034909-83444 oder 0163-7656850



# Siebert

Brennstoffhandel und  
Mineralöltransporte GmbH

Heizöl • Diesel • Kohle • Holz • Flüssiggas  
Tanks • Holzkohle • Kies/Sand/Erde • Transporte  
heiz- & SPAR-Wärmekonto!

## Poolservice Aken

Inh. Gerald Siebert

Qualitätsschwimmbekken von hobby-pool  
Ersatzauskleidungen • Filtersysteme • Anschlussmaterial  
Leitern • Abdeckungen • Wasserpflegechemikalien  
Whirlpools und Saunen

Roonstraße 31 (Nähe Bahnhof) • 06385 Aken (Elbe)  
Telefon 03 49 09 / 8 29 03 oder 8 25 51  
Mo – Fr 8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr  
Sa 9.00 – 12.00 Uhr oder nach Absprache  
E-Mail: Siebert-Aken@t-online.de

## MAFA Industrieservice GmbH Heizung – Lüftung – Sanitär



Niederlassung Dessau

Telefon 0340 / 850 71 03

E-mail: hls-dessau@mafa-industrieservice.de

• Heizung • Sanitär • Gas • Solar •  
Festbrennstoffkessel • moderne und behinderten-  
gerechte Bäder • Wartung Ihrer Heizungsanlage

Selbstverständlich für uns: **24-h-Notdienst**

Herr Nöthling 01 77 / 4 20 72 29

Herr Senft 01 77 / 3 29 57 70

## Dienstleistung am Bau & Hausmeisterservice



Marko Waldt

- Meine Leistungen für Sie:
- Einbau von Türen + Fenstern, Trockenbau
  - Wege- und Terrassenbau (Pflasterarbeiten)
  - Putz- und Maurerarbeiten (Ausbesserung)
  - Grundstücksentwässerung
  - Anfahren von Sand, Kies, Schotter, Splitt und Muttererde
  - Verlegung von Laminat und anderen Bodenbelägen
  - Wohnungsrenovierungen (Malern, Tapezieren, Vertäfelung von Decken und Wänden)
  - Gartenpflege und -bearbeitung (z. B. Rasen mähen, Hecken schneiden, Baumbeschnitt, Bäume fällen, Setzen von Zäunen)
  - eigene Hebebühne und Rüstung (z. B. für Dachinnenreinigung und -reparatur u.ä.)
  - Entkernung und Abriss
  - ... sowie alle anfallenden Arbeiten im Haus, Hof und Garten

Kleines Dorf 1 • 06386 Aken • OT Kleinzerbst

Mobil: 01 72 / 9 01 11 82 • Tel./ Fax: (034909) 3 93 19 / 3 96 62

## Dachdeckerbetrieb Udo Hermann – Wulfen

Ob steil oder flach – wir finden  
die richtige Lösung für jedes Dach!

Unsere Leistungen für Sie schnell und preiswert:

- Bedachungen aller Art
- Asbestsanierungen
- Fassadengestaltung
- Notreparatur-Service
- Bauklempnerei und Abkantservice

**Nutzen Sie unsere günstigen Angebote**

**Handwerksbetrieb  
für Dach- und Dachklempnerarbeiten**

Gartenstraße 3 • 06369 Wulfen

Tel. (034979) 2 13 91 • Fax (034979) 3 02 25

Funk 01 70 / 2 14 58 56

## Neue AnDes GmbH & Co. KG Filiale Aken

**Angebot vom 8. 10. – 13. 10. 2012**

Rinderbeinscheibe	kg	5,99 €
Schweinekamm m. Kn.	kg	5,55 €
hausmacher Sülze	100 g	0,84 €
Zerbster Bregenwurst	100 g	0,84 €
<b>Wieder da!</b>		
Heringssalat nach Hausfrauen Art	100 g	1,29 €

Ihre Neue ANDES Wurst und  
Fleisch GmbH & Co. KG

Firma

Tel./Fax: 034909 / 339864

Funk: 0177 / 3810836

**Steffen  
Frank**

Bärstr. 48  
06385 Aken

- Fliesen
- Garten-Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster und Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- Eigenes Gerüst

**günstig Winterreifen**  
[www.reifenprinz24.de](http://www.reifenprinz24.de)

### Wir möchten Danke sagen!

Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

## Silbernen Hochzeit

möchten wir uns ganz herzlich bei unseren Kindern, Eltern, allen Verwandten, Freunden und Bekannten, der Abteilung Fußball sowie der 1. Männermannschaft des TSV „Elbe“ Aken der Showtanzgruppe Pambura für die gelungenen Überraschungen bedanken.

Dank an das Team der „Akerer Bierstuben“  
Ramona und Olaf Schulz

## Ramona & Holger Nöthling

Aken, im September 2012



www.fotoklaus-magdeburg.de

*Für die zahlreichen Blumen, Glückwünsche und Geschenke, die uns anlässlich der Geburt unserer Tochter Zira überbracht wurden, möchten wir uns auf diesem Wege herzlich bedanken.*

*Brit Algermissen-Schmidt  
& Matthias Schmidt*

## Isolde feierte den 70. in Aken.

Ein herzliches Dankeschön meinen lieben Kindern, Verwandten und Freunden, dem Team der Gaststätte „Akerer Bierstuben“ und danke für die gute Musik von Uwe.

## Isolde Salzer

Aken (Elbe), Enns - Österreich, im September 2012

### Vollsan. 3-Zi.-Whg. am Akerer Marktplatz

72 qm+Keller, Bodenkammer und Hofnutzung b. Bedarf weiteres 10 qm-Zi. auf Etage nutzbar ab Dez. 2012 für 325,- Euro zzgl. NK

Telefon: 0171/9905244

### Garten in Sparte Aken-Mitte zu vergeben.

Telefon: 034909-84576

## Autoservice uwe Winzler

Freie KfZ-Meisterwerkstatt

Freiheitsstraße 14, 06385 Aken/Elbe

Telefon: 034909-3 3862

**Sonderaktion TÜV ab 79 € \***  
Samstag, 13. Oktober 2012

mit kostenlosem Vorabscheck.



### Liebe sudetendeutsche Landsleute!

Unser nächster Heimatnachmittag ist am

**Dienstag, dem 9. 10. 2012, 14.00 Uhr**

Dazu laden wir Sie wieder recht herzlich ein und freuen uns auf Ihr Kommen.

Der Vorstand

8	<b>Schulmeisterschaft der Nolooppschule Aken</b>
7	20 Kinder haben in einer AG Schach die Meisterschaft 2012 ausgespielt. Das Turnier hat viel Spaß gemacht, begleitet von mancher Träne und Enttäuschung.
6	<b>1. Platz: Markus Groß</b>
5	<b>2. Platz: Tim Affeldt</b>
4	<b>3. Platz: Leon Meerwald und Paul Sickert</b>
3	Gern würden wir aus dieser Gruppe schachbegeisterter Kinder und weitere Interessenten beim TSV- Abteilung Schach zum Übungsnachmittag begrüßen.
2	Training: <b>jeweils Montag, 16,30 Uhr bis 18,00 Uhr</b> <b>Saal des Volksbades, 1. Etage, Köthener Str. 56a</b>
1	Schmidt, Abteilungsleiter Schach
	a b c d e f g h

## Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Aken (Elbe)

Bei Wasser- und Fernwärmeproblemen  
**Telefon 01 72 / 6 30 82 64**



**AKTION**  
bis Ende Oktober  
**VERLÄNGERT**

850 Jahre Aken &  
5 Jahre Werndl Optik in Aken

**Jubiläumsaktion:**  
Brille inkl. Gläser  
für die Ferne oder Nähe  
superentspiegelt & gehärtet

jetzt nur **99** Euro-Taler\*

**WERNDL**  
Optik

SEHEN & HÖREN ERLEBEN

Sehen & Hören in Aken, Inh. Matthias Werndl  
Markt 14, 06385 Aken, Tel. (03 49 09) 33 90 39  
[www.werndl-optik.de](http://www.werndl-optik.de)

\* Aktion verlängert bis 31.10.12 in Aken, keine weiteren Gutscheine oder Rabatte anrechenbar, 1 Euro-Taler = 1 Euro, Einsträrken-Kunststoffgläser sph +/- 6 dpt, cyl 2 dpt



**Phoenix**  
INDUSTRIEDIENSTLEISTUNGEN GmbH

INSTANDHALTUNG | REPARATUR | FERTIGUNG

**1. ELEKTROTECHNIK**

- Beratung, Planung, Projektierung und Erstellung von Elektroanlagen aller Art
- Elektroinstallationen • Blitzschutzanlagen
- Haus-, Sicherheits- und Kommunikationstechnik • EIB-Gebäudetechnik
- Prüfung und Reparatur von Hausinstallationen

**2. METALL- UND ANLAGENBAU**

- Beratung und Fertigung von Metallbaurbeiten aller Art
- Geländer, Treppen, Türen, Tore usw. • Rohrleitungen, Behälter
- Verarbeitung sämtlicher Materialien wie Stahl, Edelstahl, Aluminium und Kunststoffe
- Blechbearbeitung (Schneiden und Abkanten) – bis 5,00 m Länge

**3. GAS- UND WASSERINSTALLATIONEN (ab 01.10.2012)**

**4. HEIZUNGS- UND LÜFTUNGSBAU**

- Wartung und Inspektionen von Heizungsanlagen

**5. BERATUNG, PLANUNG UND FERTIGUNG VON POOLANLAGEN**

**24 STD.-SERVICE**

Phoenix Industriedienstleistung GmbH • Marienstraße 6a • 06749 Bitterfeld-Wolfen  
Tel.: 03493-72130 • Fax: 03493-72133 • [www.phoenix-industrie.de](http://www.phoenix-industrie.de) • [info@phoenix-industrie.de](mailto:info@phoenix-industrie.de)

*Ab sofort bieten wir unsere gewohnt zuverlässigen Industriedienstleistungen auch allen Privathaushalten an:*